

L'HUMANISTE
BALTASAR DE CÉSPEDES
Traduit de l'espagnol, annoté
et postfacé sous la direction
de Roland Béhar
Préface de Stéphane Van Damme

en librairie le 22 mai 2026

Littérature

Collection « Versions françaises »

24 € - 240 pages - 14 x 18 cm
20 illustrations noir & blanc



*Les lettres humaines peuvent se réduire à deux parties principales :
l'une traite du langage, l'autre des choses.*
B. de Céspedes

*Peut-être y a-t-il, dans [Les Ménines] de Vélasquez, comme la représentation
de la représentation classique [...] Mais [...] un vide essentiel est indiqué :
la disparition nécessaire de ce qui la fonde.*
Michel Foucault, *Les Mots et les Choses*, 1966, chap. 1.

Le livre

Dans *L'Humaniste* (1600), aussi connu sous le titre de *Discours sur les lettres humaines*, il s'agit pour Céspedes d'« instituer » le parfait humaniste - tout comme un Baldassare Castiglione avait « institué » un parfait courtisan. Ce texte permet de réfléchir sur ce que fut l'humanisme, en Espagne et dans l'Europe tout entière, ainsi que sur la manière dont l'histoire en a été écrite jusqu'à nos jours.

Mais il aide également à faire le deuil de la conception libératrice de l'humain - car fondée sur la raison - qui fut celle de l'humanisme de la Renaissance : inventée dans l'Italie des XIV^e-XV^e siècles, centrée sur l'étude des lettres, elle fleurit, avec des penseurs de l'envergure de Politien et d'Érasme, jusqu'à l'aube du XVII^e siècle, quand Bacon, Galilée ou Descartes fondent la science moderne remplaçant la rhétorique par la mathématique et l'observation de la nature. Céspedes pose un regard déjà un peu mélancolique sur des « humanités » menacées par un processus de spécialisation des savoirs qui les condamne à terme à ne plus être que pédanterie de grammairiens.

Enfin, *L'Humaniste* livre un témoignage de premier plan sur les études humanistes dans l'Espagne de 1600, au moment même où les lettres espagnoles apportent à l'Europe la plus riche de ses moissons : la *comedia nueva*, avec Lope de Vega, la poésie baroque, avec Góngora, le roman picaresque, avec Alemán et Quevedo, et le roman moderne, avec Cervantès.

Inédit en français

L'HUMANISTE

BALTASAR DE CÉSPEDES

Édition dirigée par Roland Béhar

L'auteur

La vie de l'humaniste espagnol **Baltasar de Céspedes** est mal connue. Il meurt en 1615, l'année où Cervantès publie la seconde partie de *Don Quichotte*. Né à Grenade vers le milieu du XVI^e siècle, il fréquente en sa jeunesse le cercle de Diego Hurtado de Mendoza, puis se forme à l'école du grand humaniste Antonio Agustín. Dès 1583, il enseigne la rhétorique et la grammaire à l'université de Salamanque, et il jouera un rôle important dans la vie universitaire. En 1609, il reçoit à l'unanimité la chaire supérieure de grec, avec une augmentation de salaire confirmée par Philippe III. Humaniste renommé, il est fréquemment consulté et chargé de missions officielles. *L'Humaniste* est son texte le plus célèbre.

L'éditeur

Cette édition est le fruit d'un travail collectif, réalisé en séminaire à l'École normale supérieure sous la conduite de **Roland Béhar**. Agrégé d'espagnol, celui-ci est maître de conférences-HDR à l'ENS-PSL, spécialiste de littératures romanes de la Renaissance, du pétrarquisme, de l'histoire de l'humanisme et des rapports poétiques entre Italie et Espagne. Il a redécouvert récemment un texte de Cervantès qui jette une lumière nouvelle sur les dernières années de l'écrivain. On lui doit par ailleurs des ouvrages sur la littérature latino-américaine des XIX^e et XX^e siècles (J.-L. Borges, V. Ocampo, J. Lezama Lima aux éditions Rue d'Ulm) et une nouvelle traduction des lettres de Frida Kahlo à Diego Rivera (Rivages, février 2026).

Le préfacier

Élève de Daniel Roche et de Roger Chartier, spécialiste d'histoire des sciences et de l'Europe des savoirs de la Renaissance aux Lumières, **Stéphane Van Damme** a enseigné successivement à Sciences Po, à l'université de Warwick et à l'École normale supérieure (chaire d'histoire moderne). Depuis 2025, il dirige la Maison française d'Oxford. Dernier livre publié : *Les Voyageurs du doute. L'invention d'un altermondialisme libertin (1620-1820)* (Fayard, 2023).

Contexte éditorial

En dehors d'articles spécialisés, la bibliographie française sur l'humanisme espagnol est relativement restreinte. Une attention particulière a été accordée à l'érasmeisme, avec *L'Érasme et l'Espagne* (Droz, 1937, rééd. 1998) de Marcel Bataillon et, bien plus récemment, aux Belles Lettres en 2013, l'édition française par T. Vigliano du *De disciplinis / Savoir et enseigner* de Juan Luis Vives et le *Juan Luis Vives. Vie et destin d'un humaniste européen* de Carlos Noreña. Dans *Le Rêve de l'humanisme. De Pétrarque à Érasme* (Les Belles Lettres, 2002), Francisco Rico, récemment disparu, annonçait, avec l'un de ses chapitres, un projet jamais réalisé de livre sur *L'Invention de la Renaissance en Espagne*.